

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhradzuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto uživatelskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
De fabrikant behoudt zich het recht voor de modellen die in deze Gebruikshandleiding worden beschreven te wijzigen.
Fabrikatzaileak erabilera eskuliburu honetan azaltzen diren modeloak aldatzeko eskubidea bere gain hartzen du.

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •
Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



Abril 2010



- ES** - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- CZ** - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
NL - GEBRUIKSHANDLEIDING
EU - ERABILERA-ESKULIBURUA



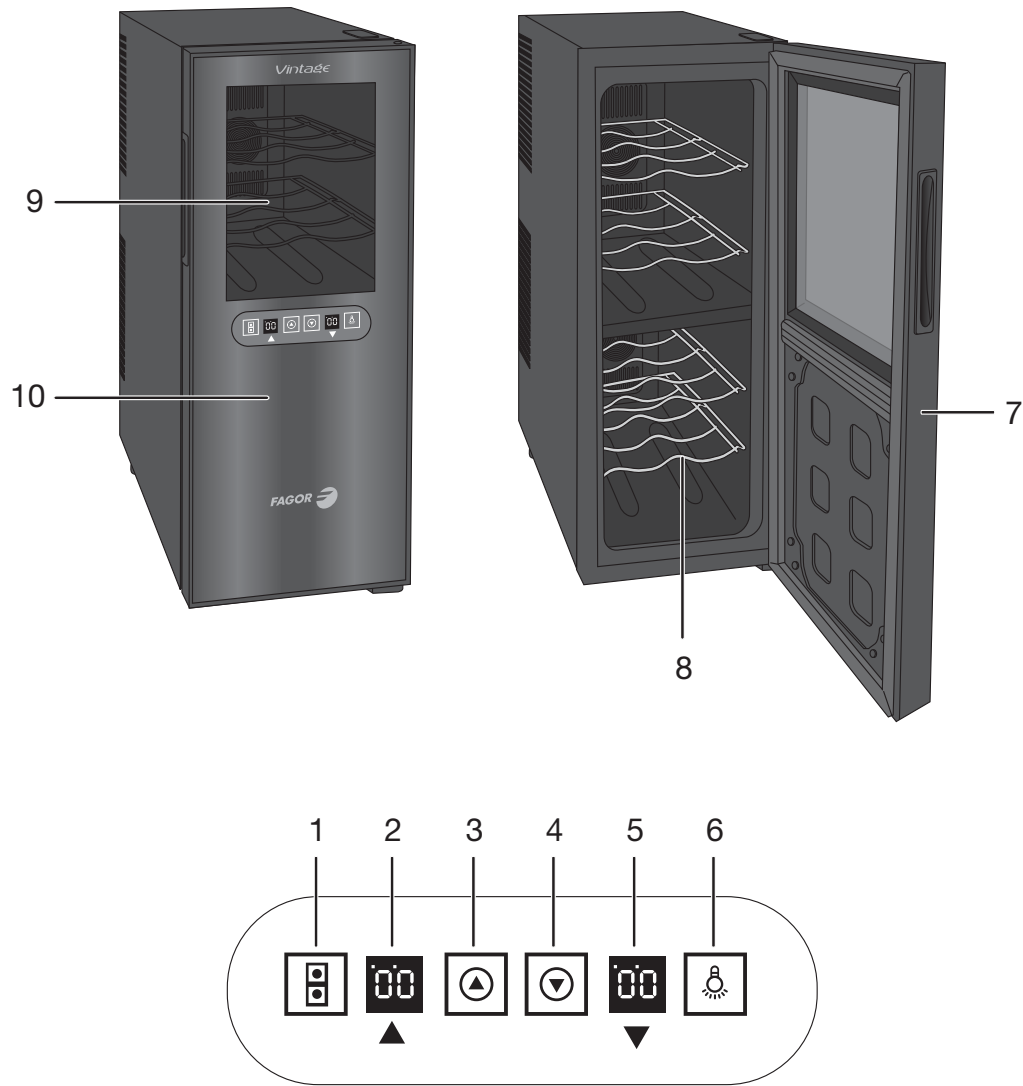
VINOTECAS / WINE COOLER / ARMOIRES À VIN / BORHÚTÓ / VINOTÉKA /
SZAFY CHŁODNICZE DO WIN / WIJNKOELER / ARDOTEGIA

MOD.: **VT-12 BIZONE**

N.I.F. F-20.020.517 - B. San Andrés, n. 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

Fig. A
A. Abra
Obr. A

Rys A
Afb. A
A irudia



1. DESCRIPCIÓN

1. Botón para seleccionar temperatura superior o inferior
2. Pantalla de temperatura zona superior
3. Botón aumentar temperatura
4. Botón disminuir temperatura
5. Pantalla de temperatura zona inferior
6. Botón luz
7. Puerta
8. Estante
9. Zona superior
10. Zona inferior

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Vea placa de características.

Este producto cumple con las Directivas Europeas de Compatibilidad Electromagnética y Baja Tensión.

3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar este aparato por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo para posteriores consultas.
- Verifique que la tensión de la red doméstica y la potencia de la toma correspondan con las indicadas en el aparato.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra adecuada sirviéndose de personal profesionalmente cualificado.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una toma de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. En caso de dudas diríjase a personal profesionalmente cualificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o cables de extensión. En caso de que fuera indispensable usarlos, hay que utilizar únicamente adaptadores y prolongaciones que sean

conformes a las normas de seguridad vigentes, prestando atención a no superar el límite de potencia indicado en el adaptador.

- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato esté en perfectas condiciones, en caso de duda, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica más cercano.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), no deben dejarse al alcance de los niños porque son fuentes de peligro.
- Este aparato debe utilizarse solo para uso doméstico. Cualquier otro uso se considerará inadecuado o peligroso.
- El fabricante no será responsable de los daños que puedan derivarse del uso inapropiado equivocado o poco adecuado o bien de reparaciones efectuadas por personal no cualificado.
- No toque el aparato con manos o pies mojados o húmedos.
- Mantenga el aparato lejos del agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica; No enchufe el producto si está sobre una superficie húmeda.
- Coloque el aparato sobre una superficie seca, firme y estable.
- No deje que los niños o discapacitados manipulen el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.
- Al desenchufar la clavija nunca tire del cable.
- Desenchufe el aparato antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.

- En caso de avería o mal funcionamiento del aparato y siempre que no vaya a utilizar, apáguelo y no trate de arreglarlo. En caso de necesitar reparación diríjase únicamente a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales.
- Si el cable de este aparato resulta dañado, diríjase a un Centro de Asistencia técnico autorizado para que lo sustituyan.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo etc.).
- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica u hornos).
- No utilice detergentes o bayetas abrasivas para limpiar la unidad.
- Evite que el cable toque las partes calientes del aparato.
- Al instalar el aparato, asegúrese de que haya, al menos, unos 5 cm de espacio libre en los lados y 10 cm en la parte posterior del aparato. Esto le permitirá una ventilación adecuada.
- No coloque alimentos ni bebidas calientes en la vinoteca hasta que no se hayan enfriado a temperatura ambiente.
- Cierre bien la puerta y no la abra con demasiada frecuencia ni durante un periodo largo de tiempo, el vino no alcanzaría la temperatura seleccionada.
- Mantenga el aparato lejos de una fuente de calor o de la luz solar directa.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato al aire libre ni en condiciones de humedad.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.

4. FUNCIONAMIENTO

1. Coloque la vinoteca en una superficie plana, horizontal y estable, lejos de superficies calientes y de la humedad.
2. Abra la puerta (7) y coloque los estantes (8) sobre las guías del interior de la vinoteca. Cierre la puerta (7).

3. Enchufe la vinoteca a una toma de corriente y seleccione la temperatura deseada (vea apartado “Ajuste de temperatura”).
4. Deje la vinoteca vacía y en funcionamiento durante aproximadamente dos horas para que alcance la temperatura seleccionada.
5. Cuando la vinoteca haya alcanzado la temperatura seleccionada, abra la puerta (7) y coloque las botellas de vino en temperatura ambiente sobre los estantes (8). Las botellas alcanzarán la temperatura seleccionada aproximadamente en 6 horas. Este tiempo puede variar en función de la cantidad de botellas introducidas y la temperatura de las mismas.

La vinoteca fija de forma automática un ciclo de encendido y apagado para mantener constantemente la temperatura seleccionada.

Pulse el botón de luz (6) para encender la luz interior y ver lo que hay dentro de la zona superior de la vinoteca. Para apagar la luz, pulse de nuevo el mismo botón.

Nota: Para poder conseguir una temperatura más baja en la zona inferior de la vinoteca se ha aislado esta zona de modo que no se puede visualizar desde el exterior.

Importante: Cierre bien la puerta (7) y no la abra con demasiada frecuencia ni durante un periodo largo de tiempo, el vino no alcanzaría la temperatura seleccionada.

5. AJUSTE DE TEMPERATURA

Seleccione la temperatura superior/inferior de la vinoteca pulsando el botón 1, la temperatura parpadeará, en ese instante podrá cambiarla.

Pulse el botón “▲” (3) para incrementar la temperatura y pulse el botón de “▼” (4) para disminuirla. Para poder cambiar la temperatura de la otra zona superior/inferior pulse de nuevo el botón 1. Finalmente, se confirmará la temperatura cuando se deje de pulsar los botones (la temperatura dejará de parpadear).

NOTA: En la pantalla siempre aparecerá la temperatura que existe en el interior de la vinoteca, por lo que inmediatamente después de aumentar/disminuir la temperatura, en la pantalla aparecerá la temperatura existente en el interior de la vinoteca, dos horas más tarde la vinoteca alcanzará la temperatura seleccionada anteriormente y aparecerá ésta indicada en la pantalla.

La temperatura de la **zona superior** tiene un rango de **12-18°C**.

La temperatura de la **zona inferior** tiene un rango de **8-18°C**.

El sistema de enfriado de la unidad funciona eficientemente con una temperatura ambiente de 25°C o menos.

Consejos y recomendaciones:

- La temperatura recomendada para el vino tinto es de 14-16°C
- La temperatura recomendada para el vino blanco es de 10-12°C.

IMPORTANTE: La temperatura que se puede conseguir en el interior de la vinoteca es aproximadamente 15°C menos que la temperatura existente en el ambiente. La unidad tendrá dificultad para enfriar si la temperatura ambiente es inferior a 10°C o superior a 32°C. La temperatura que se puede conseguir en el interior de la vinotera puede sufrir una variación entorno a un grado dependiendo de la temperatura ambiente, humedad, número de botellas introducidas y temperatura de las mismas.

6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causas posibles	Solución
La vinoteca no funciona	1. Fallo en el suministro de corriente. 2. Se ha fundido un fusible.	1. Asegúrese de que la vinoteca está enchufada y que la toma de corriente está encendida. 2. Cambie el fusible fundido.
La vinoteca no alcanza la temperatura seleccionada	1. La vinoteca está colocada demasiado cerca de una fuente de calor. 2. Falta de ventilación. 3. La puerta se abre con demasiada frecuencia o durante un periodo largo de tiempo. 4. La temperatura exterior es excesiva	1. Mantenga la vinoteca lejos de la luz solar y de otras fuentes de calor. 2. Coloque la vinoteca en un lugar con buena ventilación y mantenga todos los objetos lejos de los ventiladores. 3. Cierre bien la puerta y no abra con demasiada frecuencia ni durante un periodo largo de tiempo. 4. Coloque la vinoteca en una zona donde la temperatura exterior sea como máximo 15°C mayor que la temperatura seleccionada en el interior de la vinoteca.

7. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO

1. Botão para seleccionar temperatura superior ou inferior
2. Ecrã de temperatura zona superior
3. Botão aumento temperatura
4. Botão diminuição temperatura
5. Ecrã de temperatura zona inferior
6. Botão luminoso
7. Porta
8. Prateleiras
9. Zona superior
10. Zona inferior

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Veja a placa de características.

Este produto cumpre as Directivas Europeias de Compatibilidade Electromagnética e Baixa Tensão.

3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar este aparelho pela primeira vez, leia com atenção este manual de instruções e guarde-o para posteriores consultas.
- Verifique se a tensão da rede doméstica e a potência da tomada correspondem com as indicadas no aparelho.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada de corrente e a ficha do aparelho, substitua a tomada por outra adequada recorrendo a pessoal profissionalmente qualificado.
- A segurança eléctrica do aparelho é garantida somente no caso deste estar ligado a uma tomada de ligação à terra eficaz tal como prevêem as normas vigentes de segurança eléctrica. Em caso de dúvidas dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.
- Desaconselha-se o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou cabos de extensão. No caso de ser indispensável usá-los, ter-se-á que utilizar unicamente adaptadores e extensões que estejam conformes as normas de segurança vigentes, prestando atenção para não superar o limite de potência indicado no adaptador.
- Depois de retirar a embalagem, verifique se o aparelho está em perfeitas condições, em caso de dúvidas, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica mais próximo.
- Os elementos da embalagem (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), não devem ser deixados ao alcance das crianças, porque são fontes de perigo.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para uso doméstico. Qualquer outro uso será considerado inadequado ou perigoso.
- O fabricante não será responsável por danos que possam derivar do uso inapropriado, equivocado ou pouco adequado ou também devido a reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Não toque no aparelho com as mãos ou pés molhados ou húmidos.
- Mantenha o aparelho afastado da água ou outros líquidos para evitar uma descarga eléctrica; Não ligue o produto se estiver sobre uma superfície húmida.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície seca, firme e estável.
- Não deixe que as crianças ou pessoas incapacitadas manipulem o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o

- técnico de instalação.
- Ao desligar a cavilha nunca puxe do cabo.
 - Desligue o aparelho antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.
 - Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho e sempre que não o utilizar, desligue-o e não o repare. No caso de necessitar de reparação dirigir-se unicamente a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante e solicitar o uso de peças de substituição originais.
 - Se o cabo deste aparelho estiver danificado, dirija-se a um Centro de Assistência técnico autorizado para que o substituam.
 - Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo etc.).
 - Não utilize ou coloque nenhuma parte deste aparelho sobre ou próximo de superfícies quentes (placas de cozinha de gás ou eléctrica, fornos).
 - Não utilize detergentes ou baetas abrasivas para limpar a unidade.
 - Evite que o cabo toque nas partes quentes do aparelho.
 - Ao instalar o aparelho, assegure-se de que tem, pelo menos, cerca de 5 cm de espaço livre nas partes laterais e 10 cm na parte posterior do aparelho. Isto permitir-lhe-á uma ventilação adequada.
 - Não coloque alimentos nem bebidas quentes na vinoteca até terem arrefecido à temperatura ambiente.
 - Feche bem a porta e não a abra com demasiada frequência nem a deixe aberta durante um longo período de tempo, o vinho não alcançaria a temperatura seleccionada.
 - Mantenha o aparelho afastado de uma fonte de calor ou da luz solar directa.
 - Não coloque nenhum objecto em cima do aparelho.
 - Não utilize o aparelho ao ar livre nem em condições com humidade.
 - Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.

4. FUNCIONAMENTO

1. Coloque a vinoteca numa superfície plana, horizontal e estável, afastada de superfícies quentes e da humidade.
2. Abra a porta **(7)** e coloque as prateleiras **(8)** nas guias do interior da vinoteca. Feche a porta **(7)**.
3. Ligue a vinoteca a uma tomada eléctrica e seleccione a temperatura desejada (veja o parágrafo "Regulação da temperatura").
4. Deixe a vinoteca vazia e a funcionar durante aproximadamente duas horas para que atinja a temperatura seleccionada.
5. Assim que a vinoteca tenha alcançado a temperatura seleccionada, abra a porta **(7)** e coloque as garrafas de vinho a uma temperatura ambiente nas prateleiras **(8)**. As garrafas vão atingir a temperatura seleccionada aproximadamente em 6 horas. Este tempo pode variar em função da quantidade de garrafas introduzidas e da temperatura das mesmas.

A vinoteca fixa automaticamente um ciclo de ligar e desligar, mantendo constantemente a temperatura seleccionada.

Pressione o botão de luz **(6)** para acender a luz interior e ver o que está dentro da zona superior da vinoteca. Para desligar a luz, pressione novamente o mesmo botão.

Nota: Para poder alcançar uma temperatura mais baixa na zona inferior da vinoteca isolou-se esta zona de modo a não poder ser visualizada a partir do exterior.

Importante: Feche bem a porta **(7)** e não a abra com demasiada frequência nem a deixe aberta durante um longo período de tempo, o vinho não alcançaria a temperatura seleccionada.

5. REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

Selecione a temperatura superior/inferior da vinoteca pressionando o botão 1, a temperatura fica a piscar, nesse instante poderá alterá-la. Pressione o botão “▲” (3) para aumentar a temperatura e pressione o botão de “▼” (4) para diminuí-la. Para poder alterar a temperatura da outra zona superior/inferior pressione novamente o botão 1. Finalmente, é confirmada a temperatura quando deixar de pressionar os botões (a temperatura deixa de piscar).

NOTA: No ecrã aparece sempre a temperatura que existe no interior da vinoteca, por isso logo a seguir a aumentar/diminuir a temperatura vai aparecer no ecrã a temperatura existente no interior da vinoteca, duas horas mais tarde a vinoteca vai alcançar a temperatura seleccionada anteriormente e esta irá aparecer indicada no ecrã. A temperatura da zona superior tem um intervalo de 12-18°C.

6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causas possíveis	Solução
A vinoteca não funciona.	1. Falha na electricidade.	1. Assegure-se de que a vinoteca está ligada e que a tomada eléctrica tem corrente.
	2. Um fusível fundiu.	2. Mude o fusível fundido.
A vinoteca não alcança a temperatura seleccionada.	1. A vinoteca está colocada demasiado perto de uma fonte de calor.	1. Mantenha a vinoteca afastada da luz solar e de outras fontes de calor.
	2. Falta de ventilação.	2. Coloque a vinoteca num lugar com boa ventilação e mantenha todos os objectos afastados dos ventiladores.
	3. A porta é aberta com demasiada frequência ou fica aberta durante um longo período de tempo.	3. Feche bem a porta e não a abra com demasiada frequência nem a deixe aberta durante um longo período de tempo.
	4. A temperatura exterior é excessiva	4. Coloque a vinoteca numa zona onde a temperatura exterior seja no máximo 15°C superior à temperatura seleccionada no interior da vinoteca

A temperatura da zona inferior tem um intervalo de 8-18°C.

O sistema de arrefecimento da unidade funciona eficientemente com uma temperatura ambiente de 25°C ou menos.

Conselhos e recomendações:

- A temperatura recomendada para o vinho tinto é de 14-16°C.
- A temperatura recomendada para o vinho branco é de 10-12°C.

IMPORTANTE: A temperatura que se pode alcançar no interior da vinoteca é aproximadamente de 15°C menos que a temperatura existente no ambiente. A unidade terá dificuldade em arrefecer se a temperatura ambiente for inferior a 10°C ou superior a 32°C. A temperatura que se pode obter no interior da garrafeira pode sofrer uma alteração de cerca de um grau dependendo da temperatura ambiente, humidade, número de garrafas introduzidas e temperatura das mesmas.

7. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. DESCRIPTION

1. Button to select top or bottom temperature
2. Top zone temperature screen
3. Increase temperature button
4. Reduce temperature button
5. Bottom zone temperature screen
6. Light button
7. Door
8. Shelf
9. Top zone
10. Bottom zone

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

See characteristics plate.

This product complies with the European Directives on Electromagnetic Compatibility and Low Voltage.

3. SAFETY PRECAUTIONS

- Before using this appliance for the first time, read the following instructions carefully and keep them for future reference.
- Make sure that the mains voltage in your home corresponds to that indicated on the appliance.
- In the event of incompatibility between the mains socket and the appliance plug, replace the socket with a suitable one, using a qualified professional.
- The electrical safety of the appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation, as foreseen in applicable electrical safety regulations. If in doubt, contact a qualified professional.
- The use of adaptors, multiple sockets and or extension cables is not recommended. Where it is not possible to avoid their use, only adaptors or extensions that comply with applicable safety regulations should be used, and ensuring that the indicated voltage limit is not exceeded.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition, if in doubt, contact the nearest Technical Support Service.
- Packaging elements (plastic bags, polystyrene foam, etc.), should not be left within the reach of children because they can be dangerous.
- The appliance is for domestic use only. Any other use is considered unsuitable or dangerous.
- The manufacturer shall not be responsible for any damages that may arise from improper or inadequate use, or for repairs conducted by non-qualified personnel.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Keep the appliance separate from water or other liquids, to avoid electric shock; do not connect the appliance to the mains if it is on a damp surface.
- Place the appliance on a dry, firm and stable surface.
- Do not allow children or the disabled to handle the appliance unsupervised.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.
- When removing the plug never pull on the cable.
- Unplug the appliance before cleaning or maintenance.
- In the event of fault or malfunction where the appliance is not to be used, turn off the appliance and do not attempt to repair. If a repair is required, contact a Technical Assistance Service authorised by the manufacturer and request the use of original spare parts.
- If the cable for this appliance is damaged, contact an authorised

Technical Assistance Service for it to be replaced.

- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, ice, etc.).
- Do not use or let any part of the appliance come into contact or near hot surfaces (kitchen gas or electric hobs or ovens).
- Do not use detergents or abrasive sponges to clean the appliance.
- Do not let the cable come into contact with the hot parts of the appliance.
- When installing the appliance, make sure that there is at least 5 cm of free space at the sides and 10 cm at the rear of the appliance. This will allow for the appropriate amount of ventilation.
- Do not place hot food or drinks in the wine cooler until they have cooled down to room temperature.
- Close the door properly and do not open it too often or for a long period of time, as the wine will not reach the selected temperature.
- Keep the appliance well away from any heat source or direct sunlight.
- Do not place anything on top of the appliance.
- Do not use the appliance outside or in humid conditions.
- Keep the cable well away from hot surfaces.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

1. Place the wine cooler on an even, horizontal and stable surface, well away from hot surfaces and humidity.
2. Open the door (7) and place the shelves (8) onto the guides inside the wine cooler. Close the door (7).
3. Plug the wine cooler into a power socket and select the desired temperature (see "Adjusting the temperature" section).
4. Leave the wine cooler empty and in operation for approximately two hours for it to reach the temperature selected.
5. Once the wine cooler has reached the selected temperature, open the door (7) and place the bottles of wine at room temperature on to the shelves (8).

The bottles will reach the temperature selected in approximately 6 hours. This time may vary depending on the number of bottles put in and their temperature.

The wine cooler will automatically set an on-and-off cycle in order to constantly maintain the selected temperature. Press the light button (6) to turn on the light inside and see what there is in the top zone of the wine cooler. Press the same button again to switch off the light.

Important: Close the door (7) properly and do not open it too often or for a long period of time, as the wine will not reach the selected temperature.

5. ADJUSTING THE TEMPERATURE

Select the top/bottom temperature for the wine cooler by pressing button 1. The temperature will flash, you can now change it. Press the "▲" button (3) to increase the temperature and press the "▼" button (4) to reduce it. To change the temperature in the other top/bottom zone press button 1 again. Finally, the temperature will be confirmed when you stop pressing the buttons (the temperature will stop flashing).

NOTE: The screen will always show the temperature inside the wine cooler, so immediately after increasing/reducing the temperature, the screen will show the temperature inside the wine cooler; two hours later the wine cooler will reach the temperature selected earlier and this will be shown on the screen.

The temperature in the top zone has a range of 12-18°C.

The temperature in the bottom zone has a range of 8-18°C.

The unit's cooling system works efficiently with an ambient temperature of 25°C or less.

Advice and recommendations:

- The recommended temperature for red wine is 14-16°C
- The recommended temperature for white wine is 10-12°C.

IMPORTANT: The temperature that can be achieved inside the wine cooler is approximately 15°C lower than the ambient temperature. The unit will find it difficult to cool if the ambient temperature is below 10°C or above 32°C. The temperature

obtained inside the wine cabinet may vary by approximately 1°C depending on the ambient temperature, the humidity, the number of bottles in the cabinet and the temperature of the bottles.

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solution
The wine cooler is not working	1. Fault in the power supply. 2. A fuse has blown.	1. Make sure that the wine cooler is plugged in and that the power socket is switched on. 2. Change the blown fuse.
The wine cooler is not reaching the selected temperature	1. The wine cooler has been placed too near a heat source. 2. Lack of ventilation. 3. The door is being opened too often or for a long period of time. 4. The outside temperature is too high.	1. Keep the wine cooler well away from sunlight and other heat sources. 2. Place the wine cooler in a well-ventilated position and keep all objects away from the ventilation grilles. 3. Close the door properly and do not open it too often or for a long period of time. 4. Position the wine cooler in a place where the outside temperature is no more than 15°C higher than the temperature selected inside the wine cooler.

7. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this

service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be

recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION

1. Bouton pour sélectionner la température supérieure et inférieure
2. Écran de contrôle de la température de la zone supérieure
3. Touche pour augmenter la température
4. Touche pour baisser la température
5. Écran de contrôle de la température de la zone inférieure
6. Touche éclairage
7. Porte
8. Étagère
9. Zone supérieure
10. Zone inférieure

2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir plaque signalétique.

Cet appareil est conforme aux Directives Européennes de Compatibilité Électromagnétique et de Basse Tension.

3. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, lire attentivement ce Mode d'Emploi et le garder pour de postérieures consultations.
- Vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre qui convient en s'adressant à un professionnel qualifié.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie seulement s'il est raccordé à une installation de terre efficace, tout comme le prévoient les normes de sécurité électrique en vigueur. En cas de doute, s'adresser à du personnel professionnellement qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utiliser seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur. Veiller à ne pas dépasser la limite de puissance mentionnée sur l'adaptateur.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier que l'appareil est en parfait état, en cas de doute, s'adresser au Service d'Assistance Technique le plus proche.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent représenter un danger.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée inappropriée et dangereuse.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages pouvant survenir à la suite de l'usage inapproprié, erroné, peu correct ou des réparations effectuées par du personnel non-qualifié.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Éloigner l'appareil de l'eau ou de tout autre liquide, afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Ne pas brancher l'appareil si ce dernier se trouve sur une surface humide.
- Déposer l'appareil sur une surface sèche, lisse et stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance à la portée d'enfants ou de personnes handicapées.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance ; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.
- Pour débrancher la fiche, ne jamais tirer sur le cordon.
- Débrancher l'appareil avant d'effectuer

toute opération de nettoyage ou de maintenance.

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre ce dernier et ne pas essayer de le réparer. S'il requiert une réparation, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et demander à utiliser des pièces de rechange originales.
- Si le cordon de l'appareil est endommagé, s'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant pour le faire remplacer.
- Ne pas le laisser cet appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil et ne placer aucune de ses parties sur des surfaces chaudes ou près de celles-ci (plaques de cuisson à gaz ou électriques ou fours).
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Éviter que le cordon ne touche les parties chaudes de l'appareil.
- Veiller à installer l'appareil en laissant un espace minimum de 5 cm sur les côtés et de 10 cm à l'arrière, entre le mur et l'armoire, afin d'assurer une bonne circulation de l'air.
- Ne déposez pas d'aliments ni de boissons chaudes dans l'armoire à vin. Les laisser refroidir et attendre qu'ils aient atteint la température ambiante.
- Fermez bien la porte et évitez de l'ouvrir trop fréquemment ou de la laisser ouverte durant une période de temps prolongée. Le vin n'atteindrait pas la température sélectionnée.
- Maintenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur et à l'abri des rayons du soleil.
- Ne déposez aucun objet sur l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil en plein air ni dans des ambiances humides.
- Veillez à maintenir le cordon électrique éloigné de toute surface chaude.

4. FONCTIONNEMENT

1. Placez l'armoire à vin sur une surface lisse, horizontale et stable, éloignée de toute surface chaude et à l'abri de l'humidité.
2. Ouvrez la porte (7) et mettez en place les étagères (8) en les engageant sur les rails intérieurs de l'armoire à vin. Fermez la porte (7).
3. Branchez l'armoire à vin à une prise de courant et sélectionnez la température souhaitée (voir chapitre «Réglage de la température»).
4. Faites fonctionner l'armoire à vin vide durant environ deux heures, jusqu'à ce qu'elle atteigne la température souhaitée.
5. Lorsque l'armoire à vin a atteint la température sélectionnée, ouvrez la porte (7) et déposez les bouteilles de vin, à température ambiante, sur les étagères (8). Les bouteilles mettront environ 6 heures à atteindre la température sélectionnée. Le temps de refroidissement peut cependant varier en fonction de la quantité de bouteilles introduites et de leur température initiale.

L'armoire à vin procède automatiquement à un cycle de marche/arrêt, afin de maintenir constante la température sélectionnée. Appuyez sur le bouton éclairage (6) pour allumer l'éclairage l'intérieur de l'armoire et voir le contenu de la zone supérieure. Pour éteindre l'éclairage, appuyez à nouveau sur ce même bouton.

Note : Afin de pouvoir atteindre une température plus basse dans la zone inférieure de l'armoire à vin, celle-ci est dûment isolée, de telle sorte qu'elle n'est pas visible de l'extérieur.

Important : Fermez bien la porte (7) et veillez à ne pas l'ouvrir trop fréquemment ni durant une période de temps prolongée, car le vin n'atteindrait pas la température sélectionnée.

5. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Réglez la température supérieure/inférieure de l'armoire à vin en appuyant sur le bouton 1. La température clignotera et vous pourrez la modifier. Appuyez sur le bouton "▲" (3) pour augmenter la température et sur le bouton "▼" (4) pour la baisser. Pour modifier la température de l'autre zone supérieure/inférieure, appuyez à nouveau sur le bouton 1. Une fois la température souhaitée sélectionnée, l'affichage cessera de clignoter.

NOTE : L'écran affiche à tout moment la température existante à l'intérieur de l'armoire à vin. Par conséquent, la nouvelle température sélectionnée (plus élevée ou plus basse) ne sera affichée que deux heures après le réglage effectué, lorsque l'armoire aura atteint la température sélectionnée.

Rang de régulation de la température de la zone supérieure : 12-18° C.

Rang de régulation de la température de la zone inférieure : 8-18° C.

Le système de refroidissement de l'armoire à vin fonctionne de manière efficiente à une température ambiante de 25° C ou inférieure.

Conseils et recommandations:

- La température recommandée pour le vin rouge est de 14-16°C
- La température recommandée pour le vin blanc est de 10-12°C.

IMPORTANT : La température que l'on peut obtenir à l'intérieur de l'armoire à vin est d'environ 15° C inférieure à la température ambiante. L'armoire aura du mal à refroidir si la température ambiante est inférieure à 10° C ou supérieure à 32° C. La température qu'il est possible d'obtenir à l'intérieur de la vinothèque peut varier d'environ un degré en fonction de la température ambiante, de l'humidité, du nombre de bouteilles introduites et de la température de celles-ci.

6. SOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Causes possibles	Solution
L'armoire à vin ne fonctionne pas	1. Panne de courant. 2. Un fusible a sauté.	1. Vérifiez que l'armoire à vin est branchée à une prise de courant qui fonctionne. 2. Remplacez le fusible.
L'armoire à vin n'atteint pas la température sélectionnée	1. L'armoire à vin est installée trop près d'une source de chaleur. 2. Manque de ventilation suffisante. 3. La porte est ouverte trop fréquemment ou durant une période de temps prolongée. 4. La température extérieure est excessive.	1. Éloignez l'armoire à vin des rayons solaires et de toute autre source de chaleur. 2. Placez l'armoire à vin dans une pièce bien ventilée et éloignez tout objet des ventilateurs. 3. Fermez bien la porte et ne l'ouvrez pas trop fréquemment ni durant une période de temps prolongée. 4. Situez l'armoire à vin dans un endroit où la température extérieure ne dépasse pas de 15°C la température sélectionnée à l'intérieur de l'armoire.

7. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte,

agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. LEÍRÁS

1. Magasabb vagy alacsonyabb hőmérséklet kiválasztására szolgáló gomb
2. Felső rész hőmérséklet kijelző
3. Hőmérséklet növelő gomb
4. Hőmérséklet csökkentő gomb
5. Alsó rész hőmérséklet kijelző
6. Világítás gomb
7. Ajtó
8. Polc
9. Felső rész
10. Alsó rész

2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Lásd a típuscímjét

Ez a termék megfelel az elektromos kompatibilitásra és a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó európai irányelveknek.

3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Mielőtt a készüléket először használná, olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze meg szükség esetére.
- Mielőtt a készüléket használná, ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik-e a készüléken jelzettel.
- Amennyiben a fali konnektor és a készülék csatlakozó dugója nem illik össze, kérje szakembertől annak cseréjét egy megfelelő típusra.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantálható, ha megfelelő földeléssel ellátott aljzatba csatlakoztatják, ahogy azt az érvényben lévő elektromos biztonsági szabályok előírják. Kétség esetén forduljon szakemberhez.
- Nem javasoljuk adapterek, elosztók és/vagy hosszabbítók használatát. Amennyiben elkerülhetetlen a használatuk, csak olyan adaptert vagy hosszabbítót lehet használni, amelyek megfelelnek az érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és ügyelni kell arra, hogy az adapteren jelzett teljesítményszintet ne haladják meg.
- Miután eltávolította a csomagolást, ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen állapotban van-e, kétség esetén forduljon a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.
- A csomagolás elemei (műanyagzacskók, polisztírol hab, stb.) ne kerüljenek gyermekek kezébe, mert veszély forrása lehetnek.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Bármely más felhasználás nem megfelelő, és ennek következtében veszélyesnek minősül.
- A gyártó nem vállalja felelősséget a nem rendeltetésszerű, téves vagy nem megfelelő használatból eredő károkért vagy a nem szakember által végzett javításokból eredő károkért.
- Ne érintse meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel vagy lábbal.
- A készüléket tartsa víztől vagy más folyadékoktól távol az elektromos kisülés elkerülése érdekében. Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha nedves felületen van.
- A készüléket helyezze egy száraz, szilárd és stabil felületre.
- Ne hagyja, hogy gyerekek vagy sérült személyek felügyelet nélkül kezeljék a készüléket.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.
- Amikor áramtalanítja a készüléket, soha

- ne a kábelnél fogva húzza ki a dugót.
- Bármilyen tisztítási vagy karbantartási művelet elvégzése előtt áramtalanítsa a készüléket.
- A készülék műszaki hibája és/vagy rendellenes működése esetén kapcsolja ki és ne próbálja megjavítani. Ha javításra lenne szüksége, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez forduljon és kérje eredeti alkatrészek alkalmazását.
- Ha a készülék kábele sérült, forduljon hivatalos márkaszervizhez, ahol kicserélik azt.
- Ne tegye ki a készüléket környezeti elemeknek (eső, napsütés, hó, stb.)
- A készüléket ne használja, és semmilyen részét ne tegye forró felületekre vagy azok közelébe (gáz vagy elektromos főzőlapok vagy sütő)
- Ne használjon dörzshatású tisztítószereket vagy törlőruhát a készülék tisztításához.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzen a készülék forró részeivel.
- A készülék elhelyezésénél figyeljen arra, hogy legyen legalább 5 cm szabad hely az oldalaknál, és 10 cm a készülék hátsó részénél. Ez biztosítja a megfelelő szellőzést.
- Ne helyezzen meleg ételeket, vagy italokat a borhűtőbe, amíg azok szobahőmérsékletűre le nem hűltek.
- Jól zárja be az ajtót, és ne nyissa ki túl sokszor, sem pedig hosszú időre, mert a bor akkor nem éri el a kiválasztott hőmérsékletet.
- A készüléket tartsa hőforrástól vagy közvetlen napfénytől távol.
- A készülék tetejére ne helyezzen semmilyen tárgyat.
- Ne használja kültérben, vagy nedves környezetben.
- A kábelt tartsa távol forró felületektől.

4. MŰKÖDÉS

- Helyezze a borhűtőt egy sima, vízszintes és stabil felületre, forró felületektől és nedvességtől távol.
- Nyissa ki az ajtót (7) és helyezze a

polcokat a borhűtőben található sínekre. Csukja be az ajtót.

- Csatlakoztassa a borhűtőt az elektromos hálózathoz, és válassza ki a kívánt hőmérsékletet (lásd a „Hőmérséklet beállítása” fejezetet).
- Hagyja a borhűtőt üresen, és működtesse megközelítőleg két órán át, hogy elérje a kívánt hőmérsékletet.
- Amikor a borhűtő elérte a kívánt hőmérsékletet, nyissa ki az ajtaját (7), és tegye a szobahőmérsékletű borospalackokat a polcokra (8). Az üvegek a kiválasztott hőmérsékletet megközelítőleg 6 óra alatt érik el. Ez az időtartam a betett üvegek számától és azok hőmérsékletétől is függhet.

A borhűtő automatikusan be- és kikapcsol, hogy állandóan megtartsa a kiválasztott hőmérsékletet.

Nyomja meg a világítás gombot (6), hogy felkapcsolja a belső világítást, és lássa, hogy mi van a borhűtőben. A világítás lekapcsolásához nyomja meg ismét ugyanazt a gombot.

Megjegyzés: Azért, hogy a borhűtő alsó részben alacsonyabb hőmérsékletet lehessen kialakítani, ezt a részt úgy szigetelték el, hogy kívülről ne lehessen látni.

FONTOS: Jól zárja be az ajtót (7), és ne nyissa ki túl sokszor, sem pedig hosszú időre, mert a bor akkor nem éri el a kiválasztott hőmérsékletet.

5. HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁS

Válassza ki a borhűtő felső/alsó részének hőmérsékletét az 1-es gomb lenyomásával, a hőmérséklet érték villog, és ilyenkor meg tudja változtatni. Nyomja meg a “▲” gombot (3) a hőmérséklet emeléséhez és nyomja meg a “▼” gombot (4) ha csökkenteni akarja. A másik felső/alsó rész hőmérsékletének megváltoztatásához nyomja meg ismét az 1-es gombot. Végül a hőmérséklet beáll, ha már nem nyomja meg a gombokat (a hőmérséklet értéke nem villog tovább).

MEGJEGYZÉS: A kijelző mindig a borhűtő belsejében található hőmérsékletet mutatja, így a hőmérséklet emelését/csökkentését követően azonnal a kijelző már a borhűtő belsejében lévő hőmérséklet értéket mutatja, két órával később a borhűtő eléri a korábban kiválasztott hőmérsékletet, és ez jelenik meg a kijelzőn.

A felső rész hőmérséklet tartománya 12-18°C.

Az alsó rész hőmérséklet tartománya 8-18°C.

A készülék hűtőrendszere akkor működik hatékonyan, ha a környező hőmérséklet 25°C, vagy annál alacsonyabb.

Tanácsok és javaslatok:

- A vörösbőr javasolt hőmérséklete 14-16°C.
- A fehérbőr javasolt hőmérséklete 10-12°C.

FONTOS: A borhűtő belsejében elérhető hőmérséklet megközelítőleg 15°C-kal kevesebb, mint a környezeti hőmérséklet. A készülék nehezen hűl le, ha a környezeti hőmérséklet 10°C-nál alacsonyabb vagy 32°C-nál magasabb.

6. PROBLÉMA MEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A borhűtő nem működik	1. Nincs áram. 2. A biztosíték kiolvadt.	1. Győződjön meg, hogy a borhűtőt csatlakoztatták az elektromos hálózathoz, és az áramforrás be van kapcsolva. 2. Cserélje ki a biztosítékot.
A borhűtő nem éri el a kiválasztott hőmérsékletet.	1. A borhűtő túl közel van valamilyen hőforráshoz. 2. Nem megfelelő szellőzés. 3. Az ajtót túl sokszor nyitják ki vagy hosszú ideig nyitva tartják. 4. A környezeti hőmérséklet túl magas	1. A borhűtőt tartsa napfénytől és egyéb hőforrástól távol. 2. Helyezze a borhűtőt jól szellőző helyre, és tartson minden tárgyat távol a ventilátortól. 3. Az ajtót jól zárja be, és ne nyissa ki túl sokszor vagy hosszú időre. 4. Helyezze a borhűtőt olyan területre, ahol a külső hőmérséklet maximum 15°C-kal magasabb, mint a borhűtő belsejéhez kiválasztott hőmérséklet.

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS

1. Tlačítko pro zvolení vyšší nebo nižší teploty
2. Obrazovka pro teplotu v horní zóně
3. Tlačítko k zvýšení teploty
4. Tlačítko k snížení teploty
5. Obrazovka pro teplotu v dolní zóně
6. Tlačítko osvětlení
7. Dveře
8. Police
9. Horní zóna
10. Dolní zóna

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Viz štítek s údaji na spotřebiči.

Tento výrobek je v souladu se Směrnicemi EU o elektromagnetické kompatibilitě a o nízkém napětí.

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Než poprvé použijete tento spotřebič, přečtěte si pečlivě tento návod a uschovejte si jej pro pozdější použití.
- Před použitím spotřebiče si ověřte, zda napětí domácí elektrické sítě odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- V případě, že zásuvka a zástrčka spotřebiče nejsou kompatibilní, nahraďte zástrčku jinou, vhodnou. Výměnu může provádět jen osoba s příslušnou kvalifikací.
- Z hlediska elektrické bezpečnosti smí být spotřebič zapojen pouze do zásuvky, která odpovídá platným předpisům a technickým normám (dokonalé uzemnění). V případě nejasností se obraťte na odborníka s potřebnou kvalifikací.
- Nedoporučujeme používání adaptérů, rozboček a/nebo prodlužovaček. Pokud je jejich použití nezbytné, používejte pouze adaptéry a prodlužovačky odpovídající platným bezpečnostním předpisům a normám; dbejte aby nebyl překročen výkon, který je uveden na adaptérech.
- Po odbalení si ověřte, zda je spotřebič v dokonalém stavu; pokud si nejste jisti, obraťte se na nejbližší servisní středisko.
- Části obalu (plastové sáčky, polystyrénové součásti, atd.), nesmí zůstat v dosahu dětí, protože představují zdroj nebezpečí.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Jiné používání by bylo považováno za nevhodné a nebezpečné.
- Výrobce neodpovídá za škody, které mohou vzniknout z použití spotřebiče nesprávným, nevhodným nebo neodpovídajícím způsobem nebo jeho opravou vykonanou nekvalifikovanou osobou.
- Nedotýkejte se spotřebiče pokud máte mokré nebo vlhké ruce nebo nohy.
- Mějte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od vody a jiných tekutin, abyste předešli elektrickému výboji. Nezapojujte spotřebič, pokud se nachází na vlhkém podkladu.
- Položte spotřebič na suchý, pevný a rovný povrch.
- Nedovolte dětem nebo nesvéprávným osobám manipulovat se spotřebičem bez dozoru.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehrály s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.
- Při odpojení síťového přívodu nikdy netahejte za samotný přívod.
- Odpojte spotřebič ze sítě před každou operací související s čištěním nebo údržbou.
- Pokud dojde k poruše a/nebo nesprávnému fungování spotřebiče, vypněte jej a nepokoušejte se jej opravit.

Pokud je nutná oprava, obraťte se výhradně na výrobce autorizovaný servis a žádejte, aby byly použity originální náhradní díly a příslušenství.

- V případě, že je síťový přívod poškozen nebo je třeba ho vyměnit, obraťte se na výrobce autorizovaný servis.
- Nevystavujte spotřebič atmosférickým vlivům (déšť, slunce, led, a pod.).
- Nepoužívejte spotřebič ani žádnou jeho část na teplém povrchu ani v blízkosti teplých povrchů, ani jej na ně nekladte (plynové nebo elektrické hořáky, nebo trouby).
- Při instalaci aparátu se ujistěte, že zůstalo alespoň 5 cm volného prostoru na obou stranách a 10 cm za aparátem. To zajistí adekvátní ventilaci.
- Neumísťujte horké potraviny ani nápoje do vinotéky, dokud se tyto neochladí na pokojovou teplotu.
- Zavřete dobře dveře a neotvírejte je příliš často ani na příliš dlouhou dobu, jinak by víno nedosáhlo zvolené teploty.
- Umístěte aparát mimo dosah zdroje tepla nebo přímého slunečního záření.
- Nepokládejte žádný předmět na zařízení.
- Nepoužívejte zařízení venku ani ve vlhkém prostředí.
- Umístěte kabel do bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů.

4. FUNGOVÁNÍ

1. Umístěte vinotéku na plochý, vodorovný a stabilní povrch, daleko od horkých a vlhkých předmětů.
2. Otevřete dveře (7) a umístěte police (8) na drážky uvnitř vinotéky. Zavřete dveře (7).
3. Zapojte vinotéku do zásuvky a navolte vybranou teplotu (viz. oddíl "nastavení teploty").
4. Nechejte prázdnou vinotéku v chodu během přibližně dvou hodin, aby dosáhla zvolené teploty.
5. Když má vinotéka požadovanou teplotu, otevřete dveře (7) a umístěte láhve vína pokojové teploty na police (8). Láhve dosáhnou zvolenou teplotu přibližně

za 6 hodin. Tato doba se může lišit v závislosti na množství vložených lahví a jejich teplotě.

Vinotéka zavádí automaticky cyklus zapínání a vypínání tak, aby se udržela stabilně zvolená teplota.

Stiskněte tlačítko pro světlo (6), aby se rozsvítilo světlo uvnitř a mohli jste vidět do horní zóny vinotéky. Pro zhasnutí světla stiskněte znovu stejné tlačítko.
Poznámka: Aby bylo možné dosáhnout nižší teploty v dolní zóně vinotéky, tato zóna byla izolovaná tak, že do ní není vidět zvenku.

Důležité: Zavřete dobře dveře (7) a neotvírejte je příliš často ani na příliš dlouhou dobu, jinak by víno nedosáhlo zvolené teploty.

5. NASTAVENÍ TEPLOTY

Zvolte vyšší/nižší teplotu ve vinotéce stisknutím tlačítka 1, teplota bude blikat, v té chvíli ji budete moci změnit. Stiskněte tlačítko "▲" (3), aby jste zvýšili teplotu a stiskněte tlačítko "▼" (4) pro její snížení. Aby jste mohli změnit teplotu v druhé spodní/horní části, stiskněte opět tlačítko 1. Nakonec potvrdíte teplotu, když přestanete tisknout tlačítka (teplota přestane blikat).
POZNÁMKA: Na obrazovce se objeví teplota, která je uvnitř vinotéky, proto se ihned po zvýšení/snížení teploty na obrazovce objeví teplota, která je v té chvíli uvnitř vinotéky, za dvě hodiny vinotéka dosáhne předem zvolené teploty, která se objeví na obrazovce.
Teplota v horní zóně má limit 12-18°C. Teplota v dolní zóně má limit de 8-18°C. Chladicí systém jednotky funguje efektivně při vnější teplotě 25°C a méně.

Rady a doporučení:

- Doporučná teplota pro červené víno je 14-16°C
- Doporučná teplota pro bílé víno je 10-12°C.

DŮLEŽITÉ: Teplota, které je možné dosáhnout uvnitř vinotéky, je přibližně o

15°C nižší, než teplota vnějšího prostředí. Jednotka se bude obtížně ochlazovat, pokud bude teplota vnějšího prostředí nižší než 10°C nebo vyšší než 32°C. Teplota, kterou lze vytvořit uvnitř vinotéky, může kolísat přibližně o jeden stupeň, v závislosti na teplotě prostředí, vlhkosti, počtu vložených lahví a jejich teploty.

6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné příčiny	Řešení
Vinotéka nefunguje	1. Závada v zásobování elektřinou. 2. Roztavila se pojistka.	1. Ujistěte se, že je vinotéka zapojená do zásuvky a že zásuvka je funkční. 2. Vyměňte roztavenou pojistku.
Vinotéka nedosáhne zvolené teploty	1. Vinotéka je umístěná příliš blízko zdroje tepla. 2. Nedostatek ventilace. 3. Dveře jsou otevírány příliš často nebo na příliš dlouhou dobu. 4. Vnější teplota je příliš vysoká	1. Umístěte vinotéku mimo dosah slunečního záření a jiných tepelných zdrojů. 2. Umístěte vinotéku na místo, které je dobře ventilované a umístěte všechny předměty do bezpečné vzdálenosti od ventilátorů. 3. Zavřete dobře dveře a neotevírejte je příliš často ani na příliš dlouhou dobu. 4. Umístěte vinotéku do zóny, kde je vnější teplota maximálně o 15°C vyšší, než teplota zvolená pro vnitřek vinotéky.

7. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa

sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace

elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

Bližší informace naleznete na www.elektrovin.cz

1. OPIS

1. Tlačidlo na zvolenie vyššej alebo nižšej teploty
2. Obrazovka pre teplotu v hornej zóne
3. Tlačidlo pre zvýšenie teploty
4. Tlačidlo pre zníženie teploty
5. Obrazovka pre teplotu v dolnej zóne
6. Tlačidlo pre osvetlenie
7. Dvere
8. Police
9. Horná zóna
10. Dolná zóna

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Vid' štítok s údajmi na spotrebiči.

Tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami EÚ o elektromagnetickej kompatibilita a o nízkom napätí.

3. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Skôr než po prvý krát použijete tento výrobok, prečítajte si starostlivo tento návod a uschovajte si ho pre neskoršie použitie.
- Pred použitím výrobku si overte, či napätie v domácej elektrickej sieti zodpovedá napätiu, ktoré je uvedené na štítku spotrebiča.
- V prípade, že zásuvka a zástrčka spotrebiča nie sú kompatibilné, nahradte zástrčku inou, vhodnou. Výmenu môže urobiť len osoba s potrebnou kvalifikáciou.
- Z hľadiska elektrickej bezpečnosti môže byť výrobok zapojený iba do zásuvky s dokonalým uzemnením, tak ako to určujú platné predpisy. V prípade nejasností sa obráťte na odborníka s potrebnou kvalifikáciou.
- Neodporúčame používať adaptéry, rozbojky a/alebo predlžovacie káble. Ak je ich použitie nevyhnutné, používajte iba adaptéry, rozbojky a predlžovacie káble, ktoré zodpovedajú platným bezpečnostným predpisom a normám; dbajte aby nebol prekročený výkon, uvedený na adaptéri.
- Po odbalení si overte, či je výrobok v dokonalom stave. Pokiaľ si nie ste istí, obráťte sa na najbližšie autorizované servisné stredisko.
- Časti obalu (plastové vrecká, polystyrénové súčasti, atď.), nesmú zostať v dosahu detí, pretože predstavujú zdroj nebezpečenstva.
- Tento výrobok je určený iba pre použitie v domácnosti. Iné použitie by bolo považované za nevhodné a nebezpečné.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré môžu vzniknúť z použitia spotrebiča nesprávnym, nevhodným či nezodpovedajúcim spôsobom alebo jeho opravou vykonanou nekvalifikovanou osobou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča ak máte mokré alebo vlhké ruky alebo nohy.
- Majte spotrebič v dostatočnej vzdialenosti od vody a iných tekutín, aby ste predišli elektrickému výboju. Nezapojujte spotrebič, ak sa nachádza na vlhkom podklade.
- Položte spotrebič na suchý, pevný a rovný povrch.
- Nedovoľte deťom alebo nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom bez dozoru.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poraďte sa s odborníkom na inštaláciu.
- Pri odpojení sieťového privodného kábla nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Odpojte spotrebič zo siete pred každou operáciou súvisiacou s čistením alebo údržbou.

- V prípade poruchy a/alebo nesprávneho fungovania spotrebič vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. V prípade, že je potrebná oprava, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely.
- V prípade, že je kábel poškodený alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis.
- Nevystavujte spotrebič atmosférickým vplyvom (dážď, slnko, ľad, a pod.).
- Nepoužívajte spotrebič ani žiadnu jeho časť na teplých povrchoch ani v ich blízkosti, ani ho na ne nekladte (plynové alebo elektrické horáky, alebo rúry).
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte abrazívne (drsné) čistiace prostriedky, hubky alebo handričky.
- Dbajte na to, aby sa sieťový prírodný kábel nedotýkal horúcich častí spotrebiča.
- Pri inštalácii zariadenia sa uistite, že zostalo najmenej 5 cm voľného priestoru na oboch stranách a 10 cm za aparátom. To zaisťuje adekvátnu ventiláciu.
- Neumiestňujte horúce jedlá ani nápoje do vinotéky, dokiaľ sa neochladia na izbovú teplotu.
- Zatvorte dobre dvere a neotvárajte ich príliš často ani na príliš dlhú dobu, v opačnom prípade by víno nedosiahlo zvolenej teploty.
- Umiestnite zariadenie ďaleko od zdroja tepla alebo priameho slnečného žiarenia.
- Nepokladajte žiadny predmet na prístroj.
- Nepoužívajte zariadenie vonku ani vo vlhkom prostredí.
- Umiestnite kábel ďaleko od horúcich povrchov.

4. FUNGOVANIE

1. Umiestnite vinotéku na plochý, vodorovný a stabilný povrch, ďaleko od horúcich a vlhkých predmetov.
2. Otvorte dvere (7) a umiestnite police (8)

na drážky vnútri vinotéky. Zatvorte dvere (7).

3. Zapojte vinotéku do zásuvky a zvolte požadovanú teplotu (pozri oddiel "nastavenie teploty").
4. Nechajte prázdnu vinotéku v prevádzke počas približne dvoch hodín, aby dosiahla zvolenú teplotu.
5. Keď má vinotéka požadovanú teplotu, otvorte dvere (7) a umiestnite fľaše vína izbovej teploty na police (8). Fľaše dosiahnu zvolenú teplotu približne za 6 hodín. Táto doba sa môže líšiť v závislosti od množstva vložených fliaš a ich teploty.

Vinotéka disponuje automatickým cyklom zapínania a vypínania tak, aby sa udržala stabilne požadovaná teplota.

Stisnite tlačidlo pre svetlo (6), aby sa rozsvietilo svetlo vo vnútri a aby ste videli do hornej zóny vinotéky. Zhasnite svetlo opätovným stisnutím rovnakého tlačidla.

Poznámka: Aby bolo možné dosiahnuť nižšiu teplotu v dolnej zóne vinotéky, táto zóna bola izolovaná tak, že do nej nie je vidieť zvonku.

Dôležité: Zatvorte dobre dvere (7) a neotvárajte ich príliš často ani na príliš dlhú dobu, v opačnom prípade by víno nedosiahlo požadovanej teploty.

5. NASTAVENIE TEPLoty

Zvoľte vyššiu/nižšiu teplotu vo vinotéke stisnutím tlačidla 1, teplota bude blikať, v tej chvíli ju budete môcť zmeniť. Stisnite tlačidlo "▲" (3), aby ste zvýšili teplotu a stisnite tlačidlo "▼" (4) pre jej zníženie. Aby ste mohli zmeniť teplotu v druhej spodnej/hornej časti, stisnite opäť tlačidlo 1. Nakoniec potvrdíte teplotu, keď prestanete tlačiť tlačidlá (teplota prestane blikať).

POZNÁMKA: Na obrazovke sa objaví teplota, ktorá je vo vnútri vinotéky, preto sa ihneď po zvýšení/znížení teploty na obrazovke objaví teplota, ktorá je v tej chvíli vo vnútri vinotéky, za dve hodiny vinotéka dosiahne predom zvolenú teplotu, ktorá sa objaví na obrazovke. Teplota v hornej zóne má limit 12-18°C.

Teplota v dolnej zóne má limit de 8-18°C. Chladiaci systém jednotky funguje efektívne pri vonkajšej teplote 25°C a menej.

Rady a odporúčania:

- Odporúčaná teplota pre červené víno je 14-16°C
- Odporúčaná teplota pre biele víno je 10-12°C.

DÔLEŽITÉ: Teplota, ktorú je možné dosiahnuť vo vnútri vinotéky, je približne o 15°C nižšia, ako teplota vonkajšieho prostredia. Jednotka sa bude obtiažne ochladzovať, pokiaľ bude teplota vonkajšieho prostredia nižšia ako 10°C alebo vyššia ako 32°C. Teplota, ktorú je možné vytvoriť vo vnútri vinotéky, môže kolísť približne o jeden stupeň, v závislosti od teploty prostredia, vlhkosti, počtu vložených fľaší a ich teploty.

6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Vinotéka nefunguje	1. Porucha v dodávke elektriny. 2. Roztavila sa poistka.	1. Uistite sa, že je vinotéka zapojená v zásuvke a že zásuvka je funkčná. 2. Vymeňte roztavenú poistku.
Vinotéka nedosahuje zvolenú teplotu	1. Vinoteka je umiestnená príliš blízko zdroja tepla. 2. Nedostatok ventilácie. 3. Dvere sú otvárané príliš často alebo na príliš dlhú dobu. 4. Vonkajšia teplota je príliš vysoká	1. Umiestnite vinotéku mimo dosah slnečného žiarenia a ďalších tepelných zdrojov. 2. Umiestnite vinotéku na miesto, ktoré je dobre ventilované a odstráňte všetky predmety do bezpečnej vzdialenosti od ventilátorov. 3. Zatvorte dobre dvere a neotvárajte ich príliš často ani na príliš dlhú dobu. 4. Umiestnite vinotéku do zóny, kde je vonkajšia teplota maximálne o 15°C vyššia, než teplota zvolená pre vnútrovinotéky.

7. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou

likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov. Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili. Viac informácií o ekologickej likvidácii elektrozariadení získate na: www.envidom.sk

1. OPIS

1. Przycisk wyboru temperatury w części górnej/dolnej
2. Wyświetlacz temperatury w części górnej
3. Przycisk zwiększania temperatury
4. Przycisk zmniejszania temperatury
5. Wyświetlacz temperatury w części dolnej
6. Przycisk światła
7. Drzwi
8. Półka
9. Część górna
10. Część dolna

2. OPIS TECHNICZNY

Patrz tabliczka znamionowa.

Urządzenie spełnia Dyrektywy dotyczące Kompatybilności Elektromagnetycznej i Niskiego napięcia.

3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na wypadek potrzeby kolejnych konsultacji.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniu.
- W przypadku niezgodności pomiędzy kontaktem poboru prądu a wtyczką urządzenia należy wymienić gniazdko na odpowiednie korzystając z pomocy właściwie wykwalifikowanego personelu.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia gwarantowane jest wyłącznie gdy jest ono podłączone do instalacji z uziemieniem tak jak przewidują to obowiązujące normy bezpieczeństwa elektrycznego. Wątpliwości należy kierować do właściwie wykwalifikowanego personelu.
- Nie zalecamy stosowania adapterów,

trójników i/lub przedłużaczy. W przypadku, gdy ich użycie jest niezbędne należy stosować adaptery i przedłużacze spełniające obowiązujące normy bezpieczeństwa uważając, aby nie przekroczyć mocy wskazanej na adapterze.

- Po usunięciu opakowania należy sprawdzić, czy urządzenie wygląda właściwie, a wątpliwości należy kierować do najbliższego Serwisu Technicznego.
- Elementy opakowania (plastikowe torby, gąbka poliestrowa, itp.) nie mogą pozostawać w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło ryzyka.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Jakiegokolwiek inne użycie jest nieprawidłowe i niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody mogące wyniknąć z nieodpowiedniego lub błędnego użycia żelazka ani też za naprawy dokonane przez niewykwalifikowany personel
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami.
- Urządzenia nie można stawiać w pobliżu wody lub innych płynów aby nie doszło do spięcia elektrycznego; Nie włączaj urządzenia jeżeli stoi ono na wilgotnej powierzchni.
- Stawiaj żelazko na suchej, stabilnej i twardej powierzchni.
- Żelazko nie może być obsługiwane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Przy wyłączaniu wtyczki z kontaktu nie ciągnij za kabel
- Wyłącz urządzenie z kontaktu przed czyszczeniem lub konserwacją.
- W przypadku awarii, nieprawidłowego działania lub nie użytkowania wyłącz urządzenie i nie podejmować samodzielnych napraw. W przypadku, gdyby konieczna była naprawa należy zwrócić się wyłącznie do autoryzowanego przez producenta serwisu i żądać zastosowania oryginalnych części zamiennych.
- Jeżeli kabel jest uszkodzony należy go wymienić w wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym.

- Żelazko nie może być poddawane działaniu czynnikom atmosferycznym (deszcz, słońce, lód, etc.).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.
- Nie używaj i nie pozostawiaj żadnego elementu żelazka na lub w pobliżu rozgrzanych powierzchni (płyty gazowe, elektryczne lub piekarniki).
- Do mycia żelazka nie używaj płynów lub szorstkich ściereczek.
- Kabel elektryczny nie może dotykać rozgrzanych powierzchni żelazka.
- Instalując szafę należy zostawić co najmniej 5 cm wolnej przestrzeni po obydwu bokach urządzenia i 10 cm od tylnej ściany urządzenia. Takie ustawienie zapewni prawidłowy przepływ powietrza wokół szafy.
- Nie wkładaj do urządzenia gorących potraw i napojów – odczekaj aż osiągną temperaturę pomieszczenia.
- Dobrze zamykaj drzwiczki i nie otwieraj ich zbyt często i na zbyt długo ponieważ wino nie osiągnie ustawionej temperatury.
- Przechowuj szafę z dala od źródeł ciepła lub promieni słonecznych.
- Nie ustawiaj żadnego przedmiotu na szafie.
- Nie używaj szafy na wolnym powietrzu ani w pomieszczeniach wilgotnych.
- Przewód sieciowy nie może znajdować się w pobliżu gorących powierzchni.

4. URUCHOMIENIE

1. Ustaw szafę na płaskiej, poziomej i stabilnej powierzchni z dala od gorących i wilgotnych powierzchni.
2. Otwórz drzwi (7) i wsuń półki (8) na prowadnice znajdujące się wewnątrz. Zamknij drzwi (7).
3. Podłącz szafę do gniazdka elektrycznego i ustaw żadaną temperaturę (Patrz punkt „Ustawianie temperatury”).
4. Pozostawić pustą i włączoną chłodziarkę przez około dwie godziny, aby osiągnęła wybraną temperaturę.
5. Jeżeli szafa osiągnęło żadaną temperaturę otwórz drzwi (7) i wstaw butelki z winem o temperaturze pokojowej na półki (8). Butelki osiągną wybraną temperaturę po upływie około 6 godzin. Czas ten może się różnić, w zależności od ilości butelek umieszczonych w chłodziarce i od ich temperatury.

Szafa w sposób automatyczny kontroluje cykl włączania i wyłączania się utrzymując wybraną temperaturę.

Wcisnąć przycisk oświetlenia (6), by włączyć oświetlenie wnętrza chłodziarki i móc zobaczyć, co znajduje się w jej górnej części. Aby wyłączyć oświetlenie należy ponownie wcisnąć ten sam przycisk.

Uwaga: Aby w dolnej części chłodziarki uzyskać niższą temperaturę, część ta została odizolowana, więc z zewnątrz nie można jej zobaczyć.

Uwaga: zamknij dobrze drzwi (7) i nie otwieraj ich zbyt często i na zbyt długo ponieważ wino nie osiągnie żądanej temperatury.

5. USTAWIANIE TEMPERATURY

Wcisnąc przycisk 1 wybrać temperaturę w górnej/dolnej części chłodziarki: gdy wskaźnik zacznie migać, można zmienić ustawienie temperatury. Wcisnąć przycisk “▲” (3), by zwiększyć temperaturę lub

przycisk “▼” (4), żeby ją obniżyć. Aby móc zmienić temperaturę w drugiej części, górnej lub dolnej, należy ponownie wcisnąć przycisk 1. Potwierdzenie wyboru następuje po zaprzestaniu wciskania przycisków (wskaźnik temperatury przestanie migać).

UWAGA: Na wyświetlaczu jest podawana temperatura panująca wewnątrz chłodziarki, w związku z czym, natychmiast po zwiększeniu/obniżeniu temperatury, na wyświetlaczu pojawia się temperatura panująca wewnątrz chłodziarki. Po dwóch godzinach chłodziarka osiąga uprzednio wybraną temperaturę i ta temperatura zostaje wyświetlona.

Temperatura w górnej części chłodziarki mieści się w zakresie 12-18°C.

Temperatura w dolnej części chłodziarki mieści się w zakresie 8-18°C.

System chłodzenia urządzenia działa w sposób wydajny w temperaturze otoczenia wynoszącej 25°C lub niższej.

Wskazówki i zalecenia:

- Zalecana temperatura dla wina czerwonego to 14-16°C
- Zalecana temperatura dla wina białego to 10-12°C.

WAŻNE: Temperatura, jaką można uzyskać wewnątrz chłodziarki jest o około 15°C niższa niż temperatura otoczenia. Urządzenie może mieć trudności z chłodzeniem, gdy temperatura otoczenia będzie niższa niż 10°C bądź wyższa niż 32°C. Temperatura, jaką można uzyskać wewnątrz chłodziarki może się nieco różnić, w zakresie jednego stopnia, w zależności od temperatury otoczenia, wilgotności, liczby schładzanych butelek oraz ich temperatury.

6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Szafa nie działa	1. Błąd w dopływie prądu. 2. Przepalił się bezpiecznik.	1. Sprawdź czy szafa podłączona jest do gniazdka elektrycznego i czy gniazdko nie jest uszkodzone. 2. Wymień przepalony bezpiecznik.
Szafa nie osiąga wybranej temperatury	1. Urządzenie ustawione jest zbyt blisko źródła ciepła. 2. Brak wentylacji. 3. Drzwi otwierane są zbyt często lub na zbyt długo. 4. Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka	1. Ustaw szafę z dala od promieni słonecznych i innych źródeł ciepła. 2. Ustaw szafę w miejscu gdzie jest dobra wentylacja a wszystkie przedmioty trzymaj z dala od wentylatorów. 3. Zamykaj dobrze drzwi i nie otwieraj ich zbyt często i na zbyt długo. 4. Należy ustawić chłodziarkę w miejscu, w którym temperatura otoczenia będzie maksymalnie o 15°C wyższa od temperatury wybranej w dolnej części chłodziarki.

7. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu
użyteczności produktu
nie należy wyrzucać
do odpadów miejskich.
Można go dostarczyć do
odpowiednich ośrodków
segregujących odpady

przygotowanych przez władze miejskie
lub do jednostek zapewniających takie
usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD
pozwala uniknąć negatywnych skutków dla
środowiska

naturalnego i zdrowia z powodu jego
nieodpowiedniego usuwania i umożliwia
odzyskiwanie materiałów, z których jest
złożony, w celu uzyskania znaczącej
oszczędności energii i zasobów.

Aby podkreślić konieczność współpracy
z ośrodkami segregującymi odpady,
na produkcie znajduje się informacja
przypominająca, iż nie należy wyrzucać
urządzenia do zwykłych kontenerów na
odpady.

Więcej informacji można zasięgnąć
kontaktując się z lokalnymi władzami lub
ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało
zakupione urządzenie.

1. BESCHRIJVING

1. Keuzeknop voor temperatuur boven- en onderzijde
2. Display temperatuur bovenzijde
3. Knop temperatuur verhogen
4. Knop temperatuur verlagen
5. Display temperatuur onderzijde
6. Lichtknop
7. Deur
8. Schap
9. Bovenzijde
10. Onderzijde

2. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Zie kenplaatje.

Dit toestel voldoet aan de Europese richtlijnen betreffende Elektromagnetische Compatibiliteit en Laagspanning.

3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees voordat u het toestel voor de eerste keer gebruikt alle aanwijzingen en bewaar ze voor latere raadpleging.
- Zorg er voor dat de spanning van het thuisnet overeenstemt met de aangegeven spanning op het toestel voordat u het toestel gebruikt.
- Indien het stopcontact en de stekker van het toestel niet compatibel zijn, laat dan het stopcontact vervangen door bevoegd beroepspersoneel.
- De elektrische veiligheid van het toestel wordt enkel gewaarborgd indien het is aangesloten op een geschikt aardingssysteem zoals voorzien in de geldende veiligheidsvoorschriften. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van een gebrek aan aarding. Raadpleeg in geval van twijfel bevoegd beroepspersoneel.
- We raden het gebruik van adapters, stekers en/of verlengkabels af. Als deze ondertelen toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of meervoudige adapters en verlengkabels die voldoen aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Zorg er voor dat het maximum vermogen van de adapter en/of de verlengkabel niet wordt overschreden.
- Ga nadat u het toestel uit de verpakking hebt gehaald na of het in perfecte staat is. Neem in geval van twijfel contact op met bevoegd beroepspersoneel.
- Houd alle onderdelen van de verpakking (plastic zakken, piepschuim, enz.) buiten het bereik van kinderen, daar deze gevaarlijk kunnen zijn.
- Dit toestel is enkel bestemd voor thuisgebruik. Ander gebruik wordt beschouwd als ongeschikt of gevaarlijk.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die voortvloeit uit het ongeschikte of foute gebruik van het toestel of uit reparaties door niet bevoegd personeel.
- Raak het toestel niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Houd het toestel uit de buurt van water of andere vloeistoffen. Steek de stekker van het toestel niet in het stopcontact als het zich op een vochtig oppervlak bevindt.
- Plaats het toestel op een droog, stevig en stabiel oppervlak.
- Laat kinderen of gehandicapten het toestel niet gebruiken zonder toezicht.
- Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale handicaps of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij in het geval van toezicht of opleiding op het gebied van het gebruik van het toestel door een persoon die instaat voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.
- Voor verdere bescherming wordt aangeraden een aardlekschakelaar (RCD) te installeren met een werksreststroom van hoogstens 30 mA. Raadpleeg uw installateur.
- Trek om de stekker uit het stopcontact te trekken niet aan de kabel.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt of onderhoudt.

- Zet het toestel indien het beschadigd is of slecht werkt en wanneer u het niet gaat gebruiken, uit en probeer het niet te maken. Als het herteld moet worden, raadpleeg dan enkel een door de fabrikant erkende Dienst voor Technische Bijstand en vraag dat ze originele reserveonderdelen gebruiken.
- Neem als de kabel beschadigd is contact op met een erkende Dienst voor Technische Bijstand voor vervanging.
- Stel het toestel niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, enz.).
- Het is verboden het toestel op of in de buurt van warme oppervlakken (kookplaten op gas of elektriciteit, ovens, enz.) te plaatsen of te gebruiken.
- Gebruik geen bijtende afwasmiddelen of schuursponsen om het toestel te reinigen.
- Vermijd contact tussen de kabel en de warme delen van het toestel.
- Zorg bij het installeren van het toestel voor een minimum vrije ruimte van 5 cm naast en 10 cm achter het toestel voor een geschikte ventilatie.
- Plaats geen warme voedingsmiddelen of dranken in de wijnkoeler voordat deze zijn afgekoeld tot de omgevingstemperatuur.
- Sluit de deur goed en doe deze niet te vaak of te lang open, daar dit verhindert dat de wijn de geselecteerde temperatuur bereikt.
- Houd het toestel uit de buurt van warmtebronnen en rechtstreeks zonlicht.
- Plaats geen voorwerpen op het toestel.
- Gebruik het toestel niet in open lucht of op vochtige plaatsen.
- Houd de kabel uit de buurt van warme oppervlakken.

4. WERKING

1. Plaats de wijnkoeler op een vlak, horizontaal en stabiel oppervlak, uit de buurt van warme oppervlakken en niet op vochtige plaatsen.
2. Open de deur **(7)** en plaats de schappen **(8)** op de rails aan de binnenkant van de wijnkoeler. Sluit de deur **(7)**.
3. Steek de stekker van het toestel in het stopcontact en selecteer de gewenste temperatuur (zie het hoofdstuk "Temperatuurstelling").
4. Laat de wijnklimaatkast gedurende twee uur leeg functioneren, zodat die de geselecteerde temperatuur kan bereiken.
5. Open wanneer de wijnkoeler de geselecteerde temperatuur heeft bereikt de deur **(7)** en plaats de wijnflessen op omgevingstemperatuur op de schappen **(8)**. De flessen zullen de geselecteerde temperatuur in ongeveer 6 uur bereiken. De tijdsduur kan verschillen en is afhankelijk van het aantal geplaatste flessen en de temperatuur ervan.

De wijnkoeler bepaalt automatisch een in- en uitschakelcyclus om de geselecteerde temperatuur constant te bewaren. Druk op de lichtknop **(6)** om het binnenlicht aan te doen en te zien wat er zich in het bovenste gedeelte van de wijnklimaatkast bevindt. Om het licht uit te schakelen, drukt u nogmaals op dezelfde knop.

Opmerking: Om een zo laag mogelijke temperatuur in het onderste gedeelte van de wijnklimaatkast te kunnen bereiken, is dat gedeelte geïsoleerd waardoor men het niet van buitenaf kan bekijken.

Belangrijk: Sluit de deur **(7)** goed en doe deze niet te vaak of te lang open, daar dit verhindert dat de wijn de geselecteerde temperatuur bereikt.

5. TEMPERATUURINSTELLING

Selecteer de temperatuur boven- en onderin de wijnklimaatkast door te drukken op knop 1, de temperatuur zal gaan knipperen en u kunt

die dan wijzigen. Druk op knop “▲” (3) om de temperatuur te verhogen en druk op knop “▼” (4) om die te verlagen. Om de temperatuur van het andere gedeelte boven/onder te wijzigen, drukt u nogmaals op knop 1. De temperatuur zal uiteindelijk worden vastgelegd, wanneer de knoppen niet langer ingedrukt worden (de temperatuur zal niet langer knipperen).

OPMERKING: Op de display zal altijd de temperatuur worden weergegeven die op dat moment in de wijnklimaatkast heerst. Daarom zal, direct nadat men de temperatuur verhoogd/verlaagd heeft, op de display de temperatuur worden weergegeven die op dat moment in de klimaatkast heerst; twee uur later zal de wijnklimaatkast de eerder geselecteerde temperatuur bereiken en zal die op het scherm worden weergegeven.

De temperatuur in het bovenste gedeelte kan worden ingesteld tussen 12-18°C.

De temperatuur in het onderste gedeelte kan worden ingesteld tussen 8-18°C.

Het koelsysteem van de kast zal efficiënt functioneren bij een omgevingstemperatuur van 25°C of lager.

Tips en aanbevelingen:

- De aanbevolen temperatuur voor roden wijn is 14-16°C.
- De aanbevolen temperatuur voor witte wijn is 10-12°C.

BELANGRIJK: De temperatuur die men in de wijnklimaatkast kan bereiken, ligt ongeveer 15°C onder de op dat moment heersende omgevingstemperatuur. De kast zal niet goed koelen wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan 10°C of hoger dan 32°C. De temperatuur die binnen in de wijnklimaatkast bereikt kan worden, kan ongeveer één graad afwijken en is afhankelijk van de omgevingstemperatuur, de vochtigheid, het aantal geplaatste flessen en de temperatuur van die flessen.

6. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De wijnkoeler werkt niet	1. Defecte stroomtoevoer. 2. Doorgebrande zekering	1. Zorg er voor dat de stekker van de wijnkoeler in het stopcontact zit en het stopcontact aan staat. 2. Vervang de doorgebrande zekering.
De wijnkoeler bereikt de geselecteerde temperatuur niet.	1. De wijnkoeler staat te dicht bij een warmtebron. 2. Gebrek aan ventilatie. 3. De deur gaat te vaak of te lang open. 4. De buitentemperatuur is te hoog	1. Houd de wijnkoeler uit de buurt van zonlicht en andere warmtebronnen. 2. Plaats de wijnkoeler op een plaats met voldoende ventilatie en houdt de ventilatoren vrij van voorwerpen. 3. Sluit de deur goed en open de deur niet te vaak of te lang. 4. Plaats de wijnklimaatkast op een plek waar de buitentemperatuur ten hoogste 15°C meer bedraagt dan de voor de wijnklimaatkast geselecteerde temperatuur.

7. INFORMATIE VOOR DE JUISTE VERWERKING VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE TOESTELLEN



Op het einde van de levensduur van het toestel mag dit niet samen met het algemene huishoudafval worden weggegooid.

U kunt het gratis naar hiertoe bestemde en door

de plaatselijke overheid aangewezen verzamelpunten of naar verdelers die deze dienst verlenen, brengen. Een afgedankt elektrisch huishoudtoestel afzonderlijk verwerken, betekent eventuele negatieve gevolgen vermijden voor het milieu en de gezondheid ten gevolge van een ongepaste verwerking. Bovendien kunnen de materialen waaruit het toestel bestaat zo worden behandeld en hergebruikt, wat tot een aanzienlijke energie- en grondstoffenbesparing leidt.

Om de verplichting tot medewerking met een selectieve afvalverwerking te benadrukken, bevat het product het merkteken dat er op wijst dat het toestel niet in traditionele afvalcontainers mag worden gooid.

Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke overheid of met de winkel waar u het product hebt gekocht.

1. DESKRIBAPENA

1. Temperatura baxua edo altua aukeratzeko botoia
2. Goialdeko tenperaturako pantaila
3. Temperatura igotzeko botoia
4. Temperatura jaisteko botoia
5. Behealdeko tenperaturako pantaila
6. Argiaren botoia
7. Atea
8. Apala
9. Goialdea
10. Behealdea

2. EZAUGARRI TEKNIKOAK

Ikusi ezaugarrien plaka.

Produktu honek Europako Bateragarritasun Elektromagnetiko eta Tentsio Baxuaren inguruko Zuzentarauak betetzen ditu.

3. SEGURTASUN ALORREKO OHARRAK

- Aparatu hau lehenengoz erabili aurretik irakurri arretaz jarraibideak eta gorde itzazu aurrerago zerbait kontsultatzea behar izanez gero.
- Egiaztatu etxeko tentsio sarea eta hargunearen potentzia aparatuan zehaztutakoarekin bat datozen.
- Korrante-hargunea eta aparatuen entxufea ez badatoz bat hargunea aldatu, horretarako prestatutako profesionalen esku utzita.
- Aparatuaren segurtasun elektrikoa lurreko hargune eraginkorrera konektatuta badago bakarrik bermatzen da, indarrean dauden segurtasun elektrikoko arauen arabera. Zalantzak izanez gero profesional kualifikatuei galdetu.
- Moldagailu, hargune anizkoitz edota luzapen-kableen erabilera ez da aholkatzen. Hauek erabiltzea ezinbestekoa izanez gero, moldagailu edo luzapenek indarrean dauden segurtasun arauak bete beharko dituzte, arreta berezia eskainiz
- moldagailuan zehaztutako potentzia maximoa gainditu ez dezan.
- Enbalajea kendu ondoren aparatua baldintza egokietan dagoela egiaztatu eta zalantzak izanez gero Laguntza Teknikoko Zerbitzu hurbilenera zuzendu.
- Enbalajeko elementuak (plastikozko poltsak, poliestireno-aparra, etab.) ez dira haurren eskura utzi behar arrisku-iturriak baitira.
- Aparatua etxean erabiltzeko soilik da. Beste edozein erabilera desegoki eta arriskutsutzat hartuko da.
- Fabrikatzailea ez da erabilera desegokiagatik kalteen edo beharrezko prestakuntza ez daukatenean egindako konponketen arduradun egingo.
- Ez ukitu aparatua eskuak edo hankak bustita edo umelduta izanez gero.
- Aparatua ur edo bestelako likidoengandik urrun mantendu deskarga elektrikoak ekiditeko; ez entxufatu produktua gainazal umelean egoten bada.
- Aparatua gainazal lehor, finko eta egonkorrean jarri.
- Ez utzi haur edo elbarriei aparatua erabiltzen zaintzarik gabe.
- Aparatua ez dago prestatuta elbarritasun fisiko, sentsoial edo psikikoak dituzten pertsonen (haurrak barne) erabiltzeko, ezta esperientzia edo ezagutza falta dutenentzat ere; bere segurtasunaren ardura duen pertsonaren jarraibide edo gainbegiratzetik gabe.
- Haurrak gainbegiratu behar dira ez dezaten aparatuarekin jolastu.
- Segurtasun gehiagorako 30mA gaindituko ez dituen korrante residual operatibodun korrante residualeko dispositibo bat (RCD) instalatzea gomendatzen da. Eska iezaiozu aholkua zure instalatzaileari.
- Ziria desentxufatzerakoan ez egin tira kabletik.
- Aparatua garbitu edo mantentze lanak egin aurretik desentxufatu.
- Aparatua matxuratu bada, ez badu ondo funtzionatzen eta ez baduzu erabili behar, itzali eta ez zaitze

konpontzen saiatu. Konpontzeko edo jatorrizko ordezkotako piezak eskuratzeko fabrikatzaileak baimendutako Laguntza Teknikoko Zerbitzura zuzendu zaitez.

- Aparatuaren kablea hondatuta badago baimendutako Laguntza Teknikoko Zerbitzura zuzendu zaitez ordezkatu dezaten.
- Ez ezazu aparatua eragile atmosferikoen eraginpean (euria, eguzkia, izotza, etab.) utzi
- Ez ezazu aparatua gainazal beroen gainean edo hauetatik gertu erabili edo jarri (sukaldeko gas edo elektrizitate plakak edo labeak).
- Ez itzazu detergente edo baieta urratzaileak erabili aparatua garbitzeko
- Kableak aparatua atal beroak ukitzea ekidin ezazu.
- Aparatua instalatzerakoan ziurtatu gutxienez aldeetan 5 zm-ko espazioa eta atzealdean 10 zm-ko espazioa gelditzen direla. Honek aireztapen egokia izatea ahalbidetuko du.
- Ez sartu edari edo janari berorik ardotegian, hauek giro-tenperaturan egon arte.
- Atea ondo itxi eta ez ezazu maiz ireki, ezta denbora luzez, kasu horietan ardoak ez bailuke aukeratutako tenperatura lortuko.
- Aparatua bero iturri edo zuzeneko eguzki-argitik urrun mantendu
- Ez jarri objekturik aparatua gainean
- Ez erabili aparatua kanpoan, atari zabalean, ezta hezetasun baldintzetan ere.
- Kablea gainazal beroetatik urrun mantendu.

4. FUNTZIONAMENDUA

1. Aparatua gainazal lehor, finko eta egonkorrean jarri, gainazal bero eta hezeetatik urrun.
2. Atea zabaldu (7) eta apalak (8) ardotegiaren barneko gidaren gainean jarri. Atea (7) itxi.
3. Ardotegia korrante-hargunera entxufatu eta aukeratu nahi duzun tenperatura (ikus ezazu "Tenperatura egokitzapena").

4. Ardotegia hutsik eta funtzionamenduan utzi gutxi gorabehera bi orduz aukeratutako tenperatura har dezan.
5. Ardotegiak aukeratutako tenperatura hartu duenean, zabaldu atea (7) eta giro-tenperaturaren dauden ardo botailak apaletan (8) jarri. Botailak aukeratutako tenperatura lortuko dute gutxi gorabehera 6 ordutan. Denbora hau sartutako botaila kopuruaren eta hauen tenperaturaren arabera alda daiteke.

Ardotegiak automatikoki piztu eta itzaltzeko zikloa ezartzen du aukeratutako tenperatura egonkor mantentzeko.

Sakatu argiaren botoia (6) barneko argia piztu eta ardotegiaren goialdean zer dagoen ikusteko. Argia itzaltzeko berriro botoi hori sakatu.

Oharra: Ardotegiaren behealdean tenperatura baxuagoak lortzeko zonalde hau isolatu egin da, kanpotik ez nabaritzeko moduan.

Garrantzitsua: Atea (7) ondo itxi eta ez ireki maiz, ezta denbora luzez ere, kasu horretan ardoak ez bailuke aukeratutako tenperatura lortuko.

5. TENPERATURAREN DOIKUNTZA

Aukeratu ardotegiko goialdeko/barneko tenperatura 1 botoia sakatuta, tenperaturak dir-dir egingo du eta momentu horretan alda dezakezu.

Sakatu "▲" (3) botoia tenperatura igotzeko eta "▼" (4) botoia jaisteko. Beste guneko goialdeko/barneko tenperatura aldatzeko berriro 1 botoia sakatu. Azkenik, botoiak sakatzeari uztean tenperatura baieztatuko da (tenperaturak dir-dir egiteari utziko dio).

OHARRA: Pantailan beti ardotegi barneko tenperatura azalduko da, beraz tenperatura igo/jaitsi ondoren ardotegia dagoen tenperatura agertuko da. Bi ordu geroago ardotegiak aukeratutako tenperatura lortuko du eta hau agertuko da pantailan. Goialdeko tenperatura 12-18°C bitartekoa izaten da.

Behealdeko tenperatura 8-18°C bitartekoa izaten da.
Hozteko sistemak eraginkortasunez funtzionatzen du 25°C edo gutxiagoko giro-tenperaturan.

Aholku eta gomendioak:

- Ardo beltzarentzako gomendatutako tenperatura 14-16°C bitartekoa da.
- Ardo zuria erantzako gomendatutako tenperatura 10-12°C bitartekoa da.

GARRANTZITSUA: Ardotegiaren barnealdean lortu daitekeen tenperatura gutxi gorabehera giro-tenperatura baino 15°C gutxiagokoa izaten da. Aparatuak hozteko zailtasunak izango ditu giro-tenperatura 10°C baino baxuagoa edo 32°C baino handiagoa bada. Ardotegiaren barrualdean lortzen den tenperaturak gradu bateko aldaketa jasan dezake giroa, hezetasuna, sartutako botila kopurua eta hauen tenperaturaren ondorioz.

6. ARAZOAK KONPONTZEA

Arazoa	Arrazoi posibleak	Konponbidea
Ardotegiak ez du funtzionatzen	1. Korrante horniduran akatsa. 2. Fusible bat erre da.	1. Ziurtatu ardotegia entxufatuta eta korrante-hargunea piztuta dagoela. 2. Aldatu erretako fusiblea.
Ardotegia kez du aukeratutako tenperatura lortzen	1. Ardotegia bero iturri batetik gertu dago. 2. Aireztapen eza. 3. Atea maiz edo denbora luzez zabaltzea. 4. Kanpoko tenperatura altuegia da	1. Ardotegia eguzki-argi eta bero iturrietatik urrun mantendu. 2. Ardotegia aireztapen egokia dagoen tokian jarri eta haizagailuetatik urrun mantendu. 3. Atea ondo itxi eta ez zabaltu maiz, ezta denbora luzez ere. 4. Ardotegia kanpoko tenperatura aukeratutako tenperatura baino gehienez 15°C altuagoa den gunean batean jarri.

7. APARATU ELEKTRIKO ETA ELEKTRONIKOEN HONDAKINEN KUDEAKETA EGOKIRAKO INFORMAZIOA



Behin aparatuaren erabilera bizitza bukatuta ez da etxeko hondakin orokorrekin nahastuko.
Kostu gehigarri gabe, herri administrazio edo zerbitzu

hau ematen duten banatzaileen jasotze zentro espezifikoetan utz daitezke. Etxetresna Elektrikoaren hondakinak banatuta ezabatzeak ingurumenarentzako eta osasunarentzako ondorio negatibo posibleak ekiditea esanahi du. Honek hondakinek tratamendua jasotzeko aukera eta osagaien birziklatzea ekar dezake, energia eta baliabide kontsumoen murrizketa garrantzitsuak lortuta. Jasotze selektiboan laguntzeko betebeharrak azpimarratzeko, produktuak arrastoa dauka edukiontzi tradizioaletan produktu hauek

ezabatuz gero eragin dezakeen kalteaz
ohartzeko.
Informazio gehiago jaso nahi izanez
gero herri agintaritzarekin edo produktua
eskuratutako saltokiarekin harremanetan jar
zaitezke.